



Familias de Illinois Ahora y Siempre

Familias de crianza temporal, adopción y tutela del DCFS®

El DCFS envía a 48 estudiantes a la universidad a través del programa de becas

Entre todas las reuniones de personal, evaluaciones y audiencias de estatus en las que se reúnen los niños, prestadores de cuidados y trabajadores sociales, hay una que nadie quiere perderse. El almuerzo anual para becarios del DCFS es un buen momento para celebrar los logros de los 48 estudiantes beneficiarios.

“Siempre espero con gusto este evento, nunca me lo quiero perder”, comentó el Director McEwen. Él llegó tarde, dado que estaba en una conferencia de prensa, y tuvo que retirarse temprano. “Sin embargo, pude llegar. Es importante que estos estudiantes sepan cuán importantes son para nosotros”.

El almuerzo se llevó a cabo en Chicago el 16 de julio, y los muchachos esperaban con emoción el inicio de este nuevo reto académico. Para muchos, el camino a la universidad estuvo lleno de obstáculos y curvas repentinas, sin embargo, con el apoyo de los adultos en su vida, numerosos recursos y su propia perseverancia, la ruta que lleva a la profesión de su elección es mucho más clara. Los estudiantes obtienen el beneficio de la matrícula completa y la exención de las cuotas obligatorias al asistir a una de las nueve universidades de Illinois, o a los centros universitarios de primer ciclo del estado. Ellos reciben un subsidio para manutención mensual de \$471 y una identificación médica durante un máximo de cuatro años. Más de 250 estudiantes de todo el estado llenaron solicitudes para el Programa de Becas del DCFS, con lo que el comité



La antorcha pasó a la siguiente generación, cuando Patrick Hutsona, uno de los beneficiarios de la beca del DCFS en 1986 se puso de pie con LaTanya, su hija por adopción, y su esposa, Tracye. LaTanya está usando su beca del DCFS para estudiar en la University of Illinois.

de selección tuvo la oportunidad de considerar a muchos candidatos viables. Los beneficiarios de las becas fueron elegidos en todo el estado en base a sus habilidades académicas, un ensayo personal y una participación comunitaria comprobable.

Los 48 finalistas disfrutaron de este almuerzo de celebración gracias a la generosa contribución de la Walter and Connie Payton Foundation. La División de Servicios de Intervención del DCFS, instancia que tiene a su cargo la administración del programa de becas, preparó un completo programa de actividades para los muchachos

beneficiarios. Ellos pasaron las horas previas al almuerzo informándose acerca de la vida universitaria. A continuación se dividieron en grupos en base a las escuelas a las que asistirán, con el fin de hacer algunos amigos antes de llegar al campus. A continuación, luego de escuchar las sabias palabras y los buenos deseos de los oradores invitados, disfrutaron de un momento de reconocimiento al recibir su placa conmemorativa de manos del “decano de los estudiantes del día”, el Director McEwen. Por último, cargados con bolsas con regalos y premios de la emocionante rifa, salieron contentos hacia el campus.



Erwin McEwen

Mensaje del Director del DCFS

Mucho antes de haber sido nombrado Director del DCFS, yo presté servicio a las familias como trabajador social. Hablé con mucha gente normal, viviendo en casas normales, pero haciendo un trabajo excepcional para con los niños. En el mes de julio perdimos a una de estas normales pero sobresalientes personas: Adrienne Welenc ya no está con nosotros.

Adrienne fue presidenta del Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal por cuatro años, participando en el mismo como miembro durante ocho. Ella y yo prestamos servicio juntos, cuando yo era representante de la agencia en el consejo. Adrienne siempre tuvo un ojo práctico en cuanto a las políticas, y hacía escuchar su voz siempre que era necesario. Incluso después de haber sido nombrado director, Adrienne seguía “dirigiéndome”.

Siempre aprecié las opiniones de Adrienne y su esposo Jerry. Juntos defendieron la causa de todos los prestadores de cuidados de crianza temporal. El testimonio que rindieron en Springfield ayudó a consolidar la Ley para Padres de Crianza Temporal. Ellos encabezaron las audiencias públicas que tuvieron como resultado el más reciente incremento al estipendio. Sus esfuerzos en cuanto a la defensa tuvieron como resultado la creación de programas que cambiaron el sistema de bienestar infantil en Illinois.

La reputación de Adrienne llegó lejos, pero ella nunca se olvidó de su propósito. Al recibir los honores a través de un premio federal al voluntariado, ella retó al Presidente George Bush a que se convirtiera en un prestador de cuidados de crianza temporal con licencia. Para Adrienne los marginados y los olvidados eran quienes importaban más. Como Especialista de Apoyo para Padres de Crianza Temporal en Cook Centro, ella jamás tuvo apagado su buscapersonas. Los prestadores de cuidados siempre podían llamar a alguien que había caminado en sus zapatos. Cada año podía contar con que iba a verla repartiendo regalos en la temporada festiva o sirviendo café en los Caregiver Institutes.

Nada de esto es un secreto para su familia, compuesta por nueve hijos por nacimiento y adopción, o para los casi 100 muchachos que hicieron de la casa de los Welenc su hogar, a través de la crianza temporal. Todos los prestadores de cuidados deben tener presente el servicio, el legado y la gran deuda que todos quienes cuidamos de los niños tenemos para con Adrienne Welenc.

Ganadores de las Becas del DCFS del año 2010

Lindsay Anderson
Kara Atkins
Cody Baker
Lillie Blackmon
Dexter Burns
Michelle Crayton
Jamie Crockett
Amber Doherty
Ashley Dorsey
Thomas Drey
Joseph Ehrich
Kaitlyn Ellis
Sara Fiorenzo
Jakob Francis
Elizabeth Freeman
Robert Glassner
Carolita Holmes
LaTanya Hutsona
Hao Yang Jiang
Reginald Jones
Ashley Jones-Phillips
Colleen Leonard
Joshua Lettner
Kevin Logan

Joshua Majerus
Ruth Manns
Tevin Marbeth
Leekita McCorker
Charles McGuire
Tomi Mick (Wall)
Mariah Miller
Timothy Moore
Shanita Mullen
Abelia Perez
Antionette Randle
Jessica Richey
Crystal Spruiell
Tessa Stephens
Sa'Rah Stroud
Raelene Struckmeyer
Whitney Taylor
Bianca Taylor
Carter Tindell-Hall
Steven Tyler
Chaunte Wilder
Derrick Wright
Brittany Young
William Zavorski



El programa de becas juveniles del DCFS está disponible para los chicos que actualmente están bajo el cuidado del DCFS y para aquellos que han dejado la tutela del Departamento a través de una adopción o arreglos para una tutela de tipo privado. El objetivo del programa es asegurar que quienes hayan sido seleccionados tengan la oportunidad de conseguir un bachillerato en cuatro años o menos. Las solicitudes para el programa generalmente están disponibles desde enero hasta el 31 de marzo. Los solicitantes deben tener su diploma de preparatoria o GED al cierre del año escolar actual. Para mayores informes pueden llamar a la Oficina de Educación y Servicios de Transición al 312-814-5959.

Novedades del Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal

El Consejo Consultivo Estatal tuvo una reunión en julio en Carbondale. La región sur fue la anfitriona del evento. Valda Haywood, la administradora regional adjunta, revisó el reciente cierre de oficinas locales, e informó al consejo acerca del plan para mantener conectados a los prestadores de cuidados de la Región Sur a través del consejo regional.

Generalmente la primera reunión del año fiscal se dedica a temas relacionados con la planificación y administración interna. El consejo verificó todos los comités y subcomités para evaluar la membresía y los avances en cuanto a las tareas indicadas. Los miembros también establecieron su calendario para las actividades cruciales.

Por último, el consejo se preparó para la reunión anual con el Consejo Consultivo Juvenil Estatal en septiembre. Los grupos se reunirán en East Peoria para revisar una agenda conjunta. Uno de los temas de mayor importancia será las formas en que los prestadores de cuidados pueden apoyar los esfuerzos de reclutamiento del consejo juvenil.



Edith Cruz



Irma Jean Dixon



Cathy McCoy

Nuevos miembros

Edith Cruz se une al consejo para representar a la Región Cook Norte. Cruz ha sido prestadora de cuidados durante mucho tiempo, y ha adoptado a dos chicos. Es la Presidenta de Asociación de Padres de Crianza Temporal Hispanos. Irma Jean Dixon también estará representando a Cook Norte. Ella consiguió su licencia en el año 2003, y se ha enfocado en los cuidados de crianza temporal con miras a la reunificación. Cuenta con una certificación en lenguaje de señas y cuida de chicos con necesidades especiales de salud. Cathy McCoy representa a la región norte. Ella ha sido prestadora de cuidados de crianza temporal durante siete años. McCoy además ha prestado servicios como representante especial designado por la corte (CASA) para 24 niños.

El Consejo anuncia a los nuevos funcionarios principales para el AF2011

Recientemente el Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal anunció los resultados de las elecciones para el nuevo año fiscal. Angela Barber será la presidenta y Heather Schumacher estará en la vicepresidencia. Dichos cargos tendrán vigencia de un año.



Barber, de Chicago, es una prestadora de cuidados de crianza temporal y madre adoptiva de dos niñas. Ella ha representado a la región

Cook Sur durante tres años, donde es además la presidenta de dicho consejo regional.

Entre las responsabilidades de Barber como presidenta se contarán el encabezar las reuniones del consejo, la preparación

de reportes para el Director, además del establecimiento de la agenda regular y la dirección en general del consejo.



Schumacher presta servicio en el consejo como profesional con experiencia en el área de bienestar infantil. Ha sido miembro de este órgano durante

cuatro años, prestando servicio más recientemente como presidenta del comité de políticas.

“El Consejo Estatal es importante para los prestadores de cuidados. Tenemos una participación en la toma de decisiones del Departamento, de manera que es necesario que tengamos una voz”, indicó Barber.

El Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal se fundó como parte de la Ley para Padres de Crianza Temporal de Illinois. Entre sus miembros se cuentan prestadores de cuidados, representantes de agencias y otros expertos en bienestar infantil que son nombrados por el Director del DCFS. Los puestos específicos para los prestadores de cuidados se reparten entre las regiones del DCFS.

El consejo lleva a cabo reuniones abiertas por lo menos 6 veces durante el año, o más frecuentemente si es necesario, en puntos en todo el estado.

La próxima reunión del Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal se llevará a cabo el 15 de octubre a partir de las 9 a.m., en Waukegan. Llame a la Oficina de Apoyo para Padres y Prestadores de Cuidados al 217-524-2422 para mayores informes.

La vacunación y la higiene adecuada protegen en contra de la influenza

La influenza, mejor conocida como resfriado, es una infección de las vías respiratorias que es causada por el virus de la influenza. La temporada de resfriados generalmente va desde noviembre hasta abril. El brote que se dio el año pasado de la cepa H1N1 de la influenza, conocida también como "influenza porcina", añadió otro nivel de preocupación. En agosto la Organización Mundial de la Salud (OMS) declaró que la epidemia del virus H1N1 ya se había controlado. Sin embargo, en comentarios divulgados posteriormente el organismo indica que "esto no quiere decir que el virus H1N1 haya desaparecido. En base a la experiencia con las epidemias en el pasado, esperamos que el virus de la influenza H1N1 tome el mismo comportamiento que la influenza estacional, y que siga circulando durante los años por venir".

Vacunarse contra la influenza es la principal herramienta para prevenir la enfermedad. La mayor parte de la gente de más de 5 meses de edad puede vacunarse, incluyendo las madres en periodo de lactancia. El periodo normal para la aplicación de la vacuna es entre octubre y diciembre de cada año. La OMS recomienda que la vacuna para el virus H1N1 se incluya

en el esquema para prevenir la influenza estacional durante este año.

La vacunación puede disminuir el riesgo de sufrir una batalla molesta y potencialmente seria con esta enfermedad. Algunos de los síntomas asociados con este padecimiento son fiebre, dolores de cabeza, tos, dolor de garganta, escalofríos y cansancio. Los síntomas del virus H1N1 son parecidos, aunque algunas personas reportan además diarrea y vómito. Algunos individuos tienen un riesgo mayor de sufrir complicaciones, como neumonía. La gente que tiene un riesgo más alto de complicaciones son los niños entre seis meses y cinco años, las mujeres embarazadas, la gente de 50 años o más, así como quienes padecen enfermedades crónicas.

La vacunación está disponible sin costo a través del Programa de Vacunación para Niños para los chicos inscritos en Medicaid, para los que no tienen seguro o para quienes los planes de seguro no cubren las vacunaciones.

Vacunarse en contra de la influenza es el primer paso en relación con la prevención. Por otro lado, todos podemos tomar acciones todos los días para mantener nuestra salud. Recuerde

enseñarle al niño a que se cubra la boca y la nariz al estornudar o toser, y dígame que debe lavarse las manos siempre. Deben acordarse de no tocar sus ojos, nariz y boca, ya que así es que se diseminan los gérmenes. También deben evitar el contacto cercano con personas enfermas.

Para saber más acerca de la próxima temporada de influenza visite www.flu.gov o póngase en contacto con el Departamento de Salud de Illinois llamando al 217-782-4977.

Manténgase sano siguiendo estos consejos:

- **Limpieza - lávese muy bien las manos**
- **Taparse - cúbrase la boca cuando tosa y estornude**
- **Contener - contenga los gérmenes quedándose en casa si se siente enfermo**

Los exámenes físicos escolares son obligatorios para los estudiantes que:

- **ingresan a una escuela de Illinois por primera vez, a cualquier edad**
- **inician el kindergarten**
- **ingresan al sexto grado**
- **ingresan al noveno grado**

La presentación de la evidencia de los exámenes médicos escolares vence el 15 de octubre

Los estudiantes de las escuelas públicas y privadas deben presentar evidencia vigente del examen médico escolar y de la vacunación al día antes del 15 de octubre. Según la ley vigente en el estado, los niños que no cuenten con un examen médico o vacunación actualizados para el 15 de octubre no podrán seguir asistiendo a la escuela, hasta que esta situación se resuelva.

El médico llena y firma los originales del Certificado de Examen Médico del Niño, los cuales deben entregarse a la enfermera de la escuela cuando el niño se inscribe. Los prestadores de cuidados también pueden solicitarle al trabajador social del niño un formulario en blanco (formulario CFS 600) o descargarlo del sitio Web del DCFS en <http://www.state.il.us/DCFS/docs/cfs600.pdf>.

Esté pendiente del amor de juventud que pudiera implicar el riesgo de violencia relacionada con el noviazgo en adolescentes

Es bien fácil ser inocente, y pensar que las relaciones entre adolescentes no son más que de "noviecitos de la secundaria". Sin embargo, este amor de juventud en toda su intensidad también puede tener como consecuencia situaciones de abuso. La violencia en el noviazgo entre adolescentes es un patrón de comportamiento empleado por uno de los miembros de la pareja para conseguir poder y control sobre el otro. De acuerdo con la Línea Directa Nacional para la Prevención de la Violencia en el Noviazgo entre Adolescentes, 1 de cada 5 adolescentes que ha tenido una relación sería reporta haber sido golpeado, abofeteado o jaloneado por la pareja. Los prestadores de cuidados que tengan adolescentes bajo su atención quienes ya hayan afrontado situaciones de trauma que los trajeron al sistema de bienestar infantil deberían estar especialmente pendientes. Es importante saber qué señales buscar y cómo ayudar a los adolescentes a evitar el trauma adicional producto de las relaciones tóxicas.

Formas de violencia en el noviazgo entre adolescentes

Este tipo de violencia puede presentarse en muchas formas. El abuso físico se presenta cuando un miembro de la pareja jalonea, empuja, abofetea, patear, golpea, estrangula o confina a la víctima. También se considera violencia física cuando una persona le lanza objetos a la víctima, la abandona en un lugar peligroso o no permite que busque atención física cuando sufre lesiones luego de haberla atacado. Un adolescente que sufre abuso emocional podría experimentar la indiferencia de su pareja en cuanto a sus sentimientos, tener a esta persona tomando decisiones por el o ella, o que llegue a humillarle enfrente de otras personas. Un adolescente víctima de esta situación también podría ser criticado y ridiculizado continuamente por su abusador, sufrir insultos o que le hable con un lenguaje violento. Los muchachos y muchachas

que sufren abuso sexual por parte de sus novios o novias frecuentemente son obligados a tener sexo, reciben insultos o son acusados de haber tenido actividad sexual con otras personas. Los adolescentes abusadores también podrían amenazar a su víctima con lastimarla o difundir rumores falsos acerca de ella, en caso de que se rehúse a tener actividad sexual con ellos.

Porqué no es fácil irse

Uno podría preguntarse sencillamente el porqué la víctima no se va. Sin embargo, es más revelador conocer los motivos por los que se queda en la relación. Esto pone menos culpa en la víctima, y permite explorar más ampliamente la dinámica de las relaciones abusivas. El Centro para la Prevención de la Violencia en Illinois describe muchas barreras que se interponen al tratar de abandonar una relación de este tipo. Algunos motivos tienen que ver simplemente con logística. Es posible que un adolescente abusado tenga que ver a su victimario en la escuela, y como resultado se siente con temor a dejarle por miedo a sufrir represalias. Algunos adolescentes, especialmente aquellos cuyas parejas les aíslan de los demás, podrían llegar a creer que "nadie los va a querer". Es posible que experimenten autoestima baja, y como resultado piensan que no pueden tener una relación mejor. Las víctimas adolescentes también niegan el abuso, porque su pareja abusiva minimiza la situación o les hace creer que la culpa es de ellas.

Cómo ayudar

Al observar señales de alerta es importante participar en la planificación de la seguridad de la víctima adolescente. Asegúrese de que el trabajador social del chico o chica sepa de esta situación. La conversación acerca del tema siempre deberá iniciar diciéndole a la víctima que no es culpable de la situación de violencia, y que no se merece ser tratada de esa manera. Pregunte acerca

del patrón o ciclo de la violencia que ha estado experimentando, y qué es específicamente lo que sucede. Pregúntele a la víctima qué tan peligroso puede llegar a ser su agresor. Es muy importante recordar que la víctima puede enfrentar el riesgo más alto al intentar alejarse o terminar la relación con el agresor. Diseñe un plan para las situaciones de emergencia, como tener dinero en un lugar seguro, llamar o ir a la estación de policía o al hospital. Es también muy importante hablar acerca de las personas a quienes el adolescente puede recurrir en busca de apoyo emocional. Podría tratarse de un padre o madre de crianza temporal, trabajador social, maestro, consejero, pariente o amigo que sean comprensivos.

Los prestadores de cuidados que deseen mayores informes pueden llamar a Nisha Patel o al Programa de Prevención de la Violencia Doméstica del DCFS al 708-338-6691, o por email escribiendo a Nisha.Patel@illinois.gov.

Señales de alerta

- *La pareja es celosa o posesiva*
- *Intenta controlar a la otra persona*
- *Intenta aislar a la víctima*
- *Hace amenazas*
- *Emplea abuso verbal o físico*
- *Se enfurece o actúa violentamente con facilidad*
- *Culpa a la víctima y a otras personas por sus problemas*
- *Presiona a su pareja para tener sexo*
- *Cree que tiene derecho a controlar a la otra persona*
- *Vuelve la relación demasiado seria muy al principio*

La conferencia de IFAPA/DCFS instruye, refresca y une a los prestadores de cuidados



La Presidenta de IFAPA, Gladys Boyd, agradeció a las personas por su esfuerzo para la planificación de la conferencia.

Durante un fin de semana en agosto 500 prestadores de cuidados se dedicaron a aprender más acerca de los niños, y como satisfacer mejor sus necesidades. La Asociación de Padres Adoptivos y de Crianza Temporal de Illinois, junto con el DCFS, desarrolló la conferencia, girando alrededor del tema "Promoviendo Resultados Positivos para los Niños".

A través de la colaboración entre la Oficina de Apoyo para Padres y Prestadores de Cuidados del DCFS y la Oficina de Capacitación, la conferencia consistió en un programa con más de 50 talleres para escoger. Los padres de crianza temporal, adoptivos, por tutela y parientes prestadores de cuidados pudieron conseguir hasta 14 horas crédito de capacitación. Los talleres se diseñaron para ser interactivos y entretenidos, cubriendo una amplia variedad de temas. Hubo un seguimiento posterior a la adopción para las familias, cursos acerca de la salud mental de los chicos y clases de disciplina positiva, entre muchos otros. Los parientes sin licencia tuvieron la oportunidad de cumplir con los requerimientos para el licenciamiento como parte de la conferencia.

"Me siento agradecida de que IFAPA y todos los prestadores de cuidados del estado hayan contado con el apoyo del DCFS

para esta conferencia. Este evento fue un éxito porque fue organizado con amor. Cuando nos unimos podemos entender qué necesitamos para seguir adelante, y aprender unos de los otros", indicó Gladys Boyd, la presidenta.

La conferencia atrajo a prestadores de cuidados de las seis regiones del DCFS. Entre los talleres hubo tiempo para conocerse y convivir en el centro de exhibición, y durante las comidas. En las evaluaciones de la conferencia se pudo ver que resulta beneficioso encontrarse con otras familias, y aprender cómo los demás trabajan al enfrentar situaciones parecidas.



El Director McEwen saluda a los prestadores de cuidados después de ofrecer el discurso principal.

El DCFS ofrece ahorros y diversión de la buena para las familias en las ferias estatales

Las familias de crianza temporal, por adopción y tutela del DCFS una vez más aprovecharon la oportunidad de asistir a las Ferias Estatales de Illinois en Springfield y DuQuoin.

Asistir a la feria estatal es una tradición ya de mucho tiempo para las familias. En Springfield se acostumbra que el último viernes de la feria sea designado como el "día de los niños". Las familias que reciben apoyo del DCFS llegan por montones. Muchas familias del área metropolitana de Chicago abordan los autobuses temprano en la mañana para ir y pasar todo el día en Springfield. Además de entradas a la feria y el acceso al estacionamiento con precio reducido, el DCFS les ofreció a las familias elegibles descuentos en las atracciones mecánicas de la feria y un cupón de \$3 para alimentos. El personal y los voluntarios trabajaron intensamente en la carpa durante el evento de diez días, tomando fotografías de las familias y proporcionando información acerca de recursos para el bienestar infantil.



En la feria estatal de DuQuoin las familias se reunieron el sábado 28 de agosto en un entorno de día de campo que incluyó atracciones mecánicas, juegos y comida. Las organizaciones locales hicieron aportaciones y el personal del DCFS se ofreció a trabajar voluntariamente durante el fin de semana para asegurar que todos pasaran un rato agradable.

Este año el DCFS envió más de 1,000 boletos a los padres de crianza temporal, adoptivos y por tutela para asistir a la feria en Springfield. Más de 200 familias asistieron al día de campo en la feria de DuQuoin.

De vuelta a casa

Cuando volver al hogar es la meta

Las visitas familiares son muy importantes para conseguir una reunificación exitosa

La investigación en el área de bienestar infantil identifica a las visitas familiares como un factor crítico para conseguir una reunificación pronta, segura y estable. El contacto continuo con los padres incrementa la probabilidad de que los chicos vuelvan a casa. Como aliados en los esfuerzos para la reunificación, los prestadores de cuidados juegan un papel esencial en cuanto a las visitas entre los niños bajo su cuidado y sus padres. Este papel puede incluir la programación, apoyo, transporte o el servir de anfitriones para las mismas.

El entorno familiar funciona mejor

Las visitas familiares son más efectivas cuando se llevan a cabo en un entorno tranquilo y privado, idealmente, en el hogar. Aquí es donde el prestador de cuidados puede hacer una aportación duradera y auténtica. Las visitas en un entorno familiar permiten que el niño vea a su prestador de cuidados y a sus padres teniendo una convivencia cordial y en colaboración. Entonces pueden entender que hay dos grupos de adultos tratando de apoyarlos, en lugar de buscar alejarlos. Esto genera oportunidades para la mentoría y la demostración de las habilidades para la crianza. En un entorno familiar los padres pueden además demostrar sus fortalezas. Por ejemplo, una niña podría querer tener el cabello arreglado con trenzas estilo "cornrow", y la prestadora de cuidados probablemente no tenga el tiempo o la habilidad para conseguir este peinado tan elaborado. Entonces en una de las visitas su madre podría peinarle así el cabello. Estas habilidades naturales y sencillas de los padres permiten que el vínculo entre ellos y sus hijos sigan estando ahí, incluso bajo las complicadas circunstancias del cuidado temporal.

Cómo decidir acerca de las visitas

El cómo y dónde se llevarán a cabo las visitas deberá decidirse cuidadosamente entre el trabajador social, el prestador de cuidados y los padres. La seguridad siempre será prioritaria - la de los prestadores de cuidados y sus hijos, así como la de los demás niños que estén bajo su cuidado. Nadie quiere quedar en una situación en la que se sienta en riesgo. Los lineamientos para la seguridad serán las verificaciones de antecedentes, evaluaciones profundas y las muchas experiencias con el padre.

Las visitas no serán supervisadas por un prestador de cuidados, ni se llevarán a cabo en el hogar de esta persona hasta que:

- Se haya establecido una buena relación de cooperación y trabajo entre el padre/s y el prestador de cuidados
- El prestador de cuidados y el trabajador social lo aprueben.

Los prestadores de cuidados cuentan

Ya sea que las visitas se lleven a cabo en el hogar del prestador de cuidados o del padre, el enfoque y actitud del prestador de cuidados pueden mantener la experiencia enfocada en una dirección positiva. Antes de la visita el prestador de cuidados puede asegurarse de que el niño esté listo y conozca el plan. Abrir la puerta y dar un saludo amistoso envía un mensaje positivo. Incluso cuando las visitas no van bien, el prestador de cuidados puede ayudar a los niños para que hablen acerca de sus sentimientos, calmando sus miedos y permitiéndoles que vean la situación en perspectiva. Al colaborar de cerca con el trabajador social y los padres, los prestadores de cuidados de crianza temporal pueden ayudar a que las visitas cumplan con el objetivo de mantener los lazos fuertes mientras que el trabajo para la reunificación avanza.

¡Hacia adelante!

Para jóvenes en transición a la edad adulta

El Programa de Pagos para la Universidad Comunitaria permite que los jóvenes bajo el cuidado del DCFS que se inscriben en una universidad comunitaria en Illinois tengan la oportunidad de que el DCFS cubra su matrícula dentro del distrito, cuotas y libros, en caso de que esto no este cubierto por otras ayudas financieras. Los pagos pueden hacerse por un máximo de cuatro semestres.

Elegibilidad:

- Debe tratarse de un joven por el que el DCFS sea legalmente responsable (quienes ya hayan sido adoptados no son elegibles)
- Debe ser admitido para inscripción en una universidad comunitaria dentro del distrito
- Que no haya usado sus cuatro semestres de pagos
- Que mantenga por lo menos un promedio de "C"
- Deberá solicitar ayuda financiera a través de FAFSA, elegir una universidad comunitaria para recibir los fondos, y completar toda la documentación requerida por el departamento de ayuda financiera de la institución.

El trabajador social del joven puede ayudarlo a llenar los documentos de inscripción, de FAFSA y de la ayuda financiera. Juntos también pueden llenar el Acuerdo de Servicio y el formulario CFS 407-3 del DCFS, para enviarlos a la universidad comunitaria junto con una carta donde se verifique que el joven está bajo la tutela del DCFS. Las solicitudes de pago pueden presentarse para programas de capacitación vocacional que sean parte de los planes de estudios de la universidad comunitaria.

Las preguntas acerca del programa pueden dirigirse a la Oficina de Educación y Servicios de Transición:
Chicago 312-814-5959
Aurora 630-801-3453
Springfield 217-557-2689



Las actividades del Mes Nacional de la Adopción en noviembre fomentan la toma de conciencia acerca de la adopción y los cuidados de crianza temporal dentro de las comunidades

Lo que empezó como una celebración de la adopción con una semana de duración en Massachusetts floreció hasta convertirse en todo un mes de actividades con reconocimiento nacional desde 1990. Un punto destacado del mes es el Día Nacional de la Adopción, en el que las cortes y comunidades de todo el país se unen para finalizar miles de adopciones de niños que están en el sistema de cuidados de crianza temporal, y para celebrar a todas las familias que han adoptado.

El Día Nacional de la Adopción tradicionalmente se celebra el sábado antes del Día de Gracias. Este año las familias y comunidades se unirán para celebrar la adopción el próximo 20 de noviembre. Ese día miles de jueces, abogados, agencias de adopción,

profesionales en adopción y defensores de la niñez se unirán a favor de las familias en espera de niños en adopción. Desde el año de 1999 han sido adoptados más de 30,000 niños del sistema de crianza temporal a través del Día Nacional de la Adopción.

Los objetivos del Día Nacional de la Adopción del año 2010 son:

- Finalizar las adopciones de chicos en el sistema de cuidados de crianza temporal en los 50 estados, el Distrito de Columbia y Puerto Rico
- Celebrar y rendir honores a las familias que adoptan
- Crear conciencia acerca de los 123,000 niños en el sistema de cuidados de crianza temporal que están esperando a ser adoptados.

- Motivar a otras personas para que adopten niños en el sistema de cuidados de crianza temporal
- Establecer colaboración entre agencias de adopciones, cortes y organizaciones de defensa a nivel local
- Dar a conocer la disponibilidad y la necesidad de servicios luego de la adopción

Los individuos y las organizaciones pueden planificar eventos, campañas para enviar cartas, marchas comunitarias y muchísimas otras actividades durante el mes de noviembre. Visite www.nationaladoptionday.org para saber más acerca de las actividades, eventos, plantillas y recursos del Día Nacional de la Adopción.



Las estadísticas nacionales en el campo de la adopción muestran los avances y necesidades a gran escala

Cada año más de 100,000 niños en el sistema de cuidados de crianza temporal están disponibles para ser adoptados. Muchos pasan más de cinco años esperando por un hogar permanente y amoroso.

¿Quiénes son los niños que están en espera?

- Se estima que hay 510,000 niños en cuidados de crianza temporal en los Estados Unidos, y más de 129,000 de ellos están esperando a ser adoptados.
- Estos chicos totalmente inocentes llegan al sistema de cuidados de crianza temporal como resultado del abuso, negligencia y/o abandono.
- El chico promedio espera por una familia adoptiva durante más de dos años.
- El 19 por ciento pasa 5 o más esperando por una familia (24,300 niños).
- La edad promedio de los niños que están esperando una familia adoptiva es 8 años.

¿Qué pasa con ellos?

- 51,000 niños son adoptados desde el sistema de cuidados de crianza temporal.

- Más de 26,000 chicos cumplen los 18 años sin haber encontrado a una familia permanente.

¿Quién adopta a los chicos en crianza temporal?

- Los niños en crianza temporal son adoptados por tres tipos de familias: personas que fueron padres de crianza temporal (59 por ciento), parientes (26 por ciento), y por quienes no son parientes (15 por ciento).
- De las familias que adoptan niños desde la crianza temporal, 69 por ciento son parejas casadas, 26 por ciento son mujeres solteras, 3 por ciento son hombres solteros y 2 por ciento son parejas que no están casadas.
- Una encuesta nacional del año 2007 reveló que 48 millones de americanos habían tomado en cuenta la adopción desde los cuidados de crianza temporal – más que cualquier otra forma de adopción, incluyendo adopciones privadas o internacionales. (Encuesta nacional sobre actitudes acerca de la adopción desde el sistema de cuidados de crianza temporal, noviembre de 2007. Comisionada por la Dave Thomas Foundation for Adoption y llevada a cabo por Harris Interactive).

Las escuelas exigen formularios para comidas gratis y con descuento a todos los estudiantes

Entre los muchos formularios escolares que las familias deben llenar es especialmente importante el de solicitud para comidas escolares gratis o con precio reducido (que generalmente se conoce como formulario para almuerzo gratis). El financiamiento proveniente de recursos federales frecuentemente se basa en la cantidad de estudiantes elegibles para un almuerzo gratis o a precio reducido. Por otro lado, la información sobre el ingreso que contienen las solicitudes puede determinar qué programas la escuela podrá ofrecer.

Los estudiantes que tengan un caso abierto con el DCFS automáticamente califican para las comidas gratis. En la parte 3 del formulario se pregunta si la solicitud es para un niño que esté bajo la responsabilidad legal de una agencia de bienestar infantil o corte. El prestador de cuidados no tiene que llenar la información acerca del ingreso del hogar en el resto del formulario. Sin embargo, una vez que el niño pase a una adopción su caso estará cerrado y ya no tendrá la cualificación automática. Los padres adoptivos deberán llenar el formulario para determinar si la familia es elegible para un almuerzo gratis o con precio reducido, en base al ingreso.

Algunas familias no llenan la solicitud, debido a que saben que su ingreso no es elegible. Sin embargo, es importante escribir esta información en el formulario, firmarlo y devolverlo. Desde el punto de vista de la escuela, todos los formularios cuentan. Algunos prestadores de cuidados han reportado que sus hijos recibieron comidas con descuento sin llenar un formulario, y que al final del año les llegó una factura por las mismas. Los asesores educativos del DCFS insisten en que los prestadores de cuidados devuelvan los formularios, aprovechen los beneficios y eviten posibles problemas.



Novedades del Consejo Consultivo para la Adopción de Illinois

El Consejo Consultivo para la Adopción de Illinois se reunió en septiembre en Bloomington.

Modificaciones a los estatutos

El ACC está compuesto por padres adoptivos/por tutela, profesionales en bienestar infantil con experiencia en adopciones y personas que han sido adoptadas. Los estatutos vigentes indican que los padres adoptivos y las personas adoptadas deben representar a las seis regiones del DCFS en todo el estado. En la reunión de septiembre el consejo revisó los cambios propuestos para los estatutos. La nueva propuesta se diseñó para permitir que más personas adoptadas participen, retirando la restricción en cuanto a pertenecer a una ubicación geográfica específica.

Día Nacional de la Adopción

El Consejo para la Adopción está haciendo planes para celebrar el Día Nacional de la Adopción. El consejo tendrá su reunión de noviembre en

Springfield, el día 19. La cita incluirá una agenda compartida con el Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal. Los grupos celebrarán el Día Nacional de la Adopción y llevarán a cabo la reunión en la Residencia del Gobernador.

El consejo para la adopción espera reconocer el avance que Illinois ha hecho en el campo de la adopción, gracias a las familias del estado. Por otro lado, muchos grupos están planificando actividades locales para el Día de la Adopción. El Consejo Consultivo para la Adopción quisiera saber más acerca de estos eventos. Póngase en contacto con la Oficina de Apoyo para Padres y Prestadores de Cuidados al 217-524-2422 para ser tomado en cuenta dentro de un esfuerzo coordinado para incrementar la concientización acerca de los temas relacionados con la adopción. En la página previa podrá encontrar más información acerca del Día Nacional de la Adopción y las formas en las que



La madre adoptiva Elizabeth Richmond y Jim Jones, CEO de ChildServ co-presiden el Consejo Consultivo para la Adopción de Illinois

los prestadores de cuidados pueden involucrarse en las festividades.

La próxima reunión del Consejo Consultivo para la Adopción de Illinois se llevará a cabo el viernes 19 de noviembre a las 10 a.m., en Springfield.

Llame a la Oficina de Apoyo para Padres y Prestadores de Cuidados al 217-524-2422 para mayores informes.

A quién debe llamar cuando...

... Si alguno de los niños que está bajo su cuidado en su casa tiene una crisis psiquiátrica que pudiera requerir hospitalización Llame a la línea de CARES al 800-345-9049, sin embargo, si cree que el chico puede representar un riesgo para sí mismo o los demás debe llamar primero al 911. La línea de CARES está disponible las 24 horas del día los siete días de la semana.

... Si le gustaría saber más acerca de cómo convertirse en padres de crianza temporal o por adopción El Centro de Información para la Adopción en Illinois (AICI) puede contestar todas sus dudas y ayudarlo a ponerse en contacto con una agencia de licenciamiento. Su número sin costo es el 800-572-2390. AICI también mantiene datos acerca de los niños que aparecen en la contraportada de este boletín de noticias.

... Si tiene dudas acerca del cheque de su estipendio Llame a la Unidad Central de Pagos del DCFS al 800-525-0499 si el departamento es quien emite ese cheque. En el caso de otros cheques póngase en contacto con la agencia privada correspondiente.

... Usted cree que no está siendo tratado justamente ya sea por el DCFS o una agencia privada Luego de que trate de resolver el problema siguiendo la cadena de autoridad con el trabajador social y los supervisores, usted puede llamar a la Oficina de Defensa al 800-232-3798.

... Si tiene preguntas acerca de la tarjeta médica de su hijo Llame al 800-228-6533.

... Si necesita reportar a un niño perdido o tiene información acerca de un chico que se ha escapado Llame al 866-503-0184 para reportar a un chico extraviado. Esta línea sin costo está disponible las 24 horas del día los siete días de la semana.

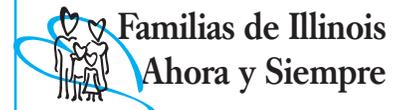
... Si tiene una crisis familiar con su hijo adoptado Póngase en contacto con el Programa para la Preservación de la Adopción/Tutela Subsidiada que preste servicio en su área. Llame a Christine Feldman al 312-814-1565 para saber más.

... Si tiene una idea para un artículo para este boletín de noticias Cada región cuenta con un reportero que ayuda a recopilar noticias locales, y su información de contacto aparece en la sección regional de cada edición. También puede ponerse en contacto con la editora, Vanessa James, llamando al 312-814-6824 o por E-mail en vanessa.james@illinois.gov.

... Si está teniendo problemas para conseguir los servicios que su hijo necesita en la escuela La mayoría de las agencias privadas tienen un Enlace Escolar, y cada región del DCFS tiene asesores educativos que pueden ayudarlo. Llame a su agencia o a la oficina del DCFS más cercana para ponerse en contacto con el recurso educativo correcto en su área.

... Si quiere reportar un probable incidente de abuso o negligencia Llame a la Línea Directa al 800-25-ABUSE (800-252-2873). Esta línea sin costo está disponible las 24 horas del día los siete días de la semana. Todas las llamadas son confidenciales.

... Si quiere encontrar recursos o inscribirse en la capacitación para los cuidados de crianza temporal Para ver la información de programación más actualizada y completa acerca de las clases que se ofrecen en su área puede visitar el Centro de Capacitación Virtual en línea en cualquier momento en www.DCFSTraining.org o llamar a la Oficina de Capacitación del DCFS al 877-800-3393 durante el horario de oficina regular.



Pat Quinn, Gobernador
Erwin McEwen, Director del DCFS
Publicado por:
Oficina de Proveedores de Cuidados y Apoyo a los Padres
Ray Gates, Administrador

Editora: Vanessa James
Teléfono: 312-814-6824
Fax: 312-814-4131
E-mail: vanessa.james@illinois.gov

Redactores regionales
Centro – Sam Saladino
Norte – Colleen Woolwine
Sur – Michael Bollman
Cook Norte – Joann Niemut
Cook Central – Merrylee Guge-Jorgensen
Cook Sur – Rod Mulford
Diseño gráfico: Jenny Florent
Producido por: Taller de imprenta del DCFS

Propósito: Ayudar a las familias ocupadas más efectivamente con los niños que están actualmente o estuvieron antes bajo el cuidado del DCFS. Traerles la mejor información de las fuentes más entendidas. Promover en todo el estado el trabajo en equipo para encontrar la permanencia de los niños.

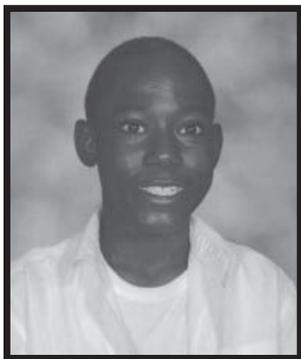
Cambios de Dirección: Las familias deberán notificar a su representante de licencias para que notifique al DCFS. Agencias que cambian de dirección o solicitud de copias del personal a través del Editor.

Familias de Illinois Ahora y Siempre (Illinois Families Now and Forever) se publica seis veces por año, dos veces al mes, y se envía a los padres de crianza autorizados, proveedores de cuidados emparentados no autorizados, adoptivos y familias de tutela que reciben subsidios. Una versión electrónica es enviada a todo el personal del DCFS, y personal de agencias privadas.

El material no puede ser reimpresso en su totalidad, en parte o en ninguna forma en absoluto sin el permiso del Editor o del DCFS. Las opiniones expresadas por los expertos que escriben artículos no reemplazan las respuestas u opiniones profesionales sobre la situación específica de una familia o niño. Consulte a un profesional competente para que responda a sus preguntas específicas.

Departamento de Servicios para Niños y Familias
(Department of Children and Family Services®)

Una familia para mí: Llame al 1-800-572-2390 para saber más



DaQuan (C7764)

DaQuan [7764] DaQuan, de 13 años, es un jovencito amistoso con una personalidad alegre. Es muy elocuente, y puede comunicar sus pensamientos y sentimientos con facilidad. DaQuan tiene problemas para concentrarse a veces, aunque bien puede seguir muchos pasatiempos e intereses fantásticos. Le gusta cocinar, dibujar y usar las computadoras en la biblioteca. También disfruta los deportes, incluyendo el básquetbol y el fútbol. El padre de crianza temporal de DaQuan dice que es inteligente y que consigue buenas notas en la escuela cuando pone todo su empeño. Los maestros de DaQuan comentan que es un buen muchacho que consigue buenos resultados cuando se aplica en las tareas asignadas.



Joshua (C7757)

La familia más adecuada para él deberá ayudarlo y guiarlo al elegir nuevos amigos y pasatiempos, mientras madura y se convierte en un adulto joven. Puede motivarlo a enfocarse en sus estudios, y hacer énfasis en la importancia de la educación dentro de su vida. DaQuan dice que le gustaría vivir y tener un papá y una mamá, además de hermanos. Los demás niños en el hogar deberían ser mayores que DaQuan.

Joshua [7757] Joshua, de 13 años, es un chico sensible y curioso que tiene problemas para socializar algunas veces, pero que al mismo tiempo se interesa de verdad en la gente a su alrededor. Puede que sea reservado, pero disfruta de una amplia variedad de actividades, como jugar básquetbol y fútbol, usar robots o los video juegos. A Joshua le encanta hacer preguntas y concentrarse en las materias escolares relacionadas con ciencia. Disfruta muchísimo al involucrarse en actividades de resolución de problemas, como jugar ajedrez, divertirse con juegos de mesa y construir formas con bloques para armar.



Mykl (C7691)

Su trabajador social dice que es amistoso y amable, y que le gusta pasar tiempo tanto con sus pares como con adultos. Respeta a los adultos y responde bien a la motivación y el apoyo.



Sharon (C7796)

Para ofrecer un hogar amoroso y pleno de apoyo para Joshua, sus padres potenciales deberán ser capaces de ser pacientes conforme se desarrolla intelectual y emocionalmente. También deberá alentar las relaciones sociales con sus pares, apoyándole cuando sea necesario. Joshua florece

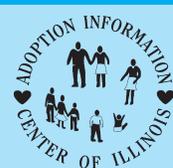
cuando recibe reconocimiento por sus fortalezas y habilidades. Los demás niños en el hogar deberían ser mayores que Joshua.

Mykl [7691] Mykl tiene 9 años, y es un chico adorable que siempre tiene una actitud positiva. Hace nuevos amigos con facilidad, y constantemente interactúa con sus compañeros, adultos y mascotas de la casa. Mykl también es muy inteligente y en la escuela le dicen "La Esponja", porque absorbe la información muy rápido. Le gusta leer cualquier cosa – incluyendo los anuncios, carteles, libros – y siempre está ansioso por encontrar material más interesante y avanzado.

Los padres de crianza temporal de Mykl dicen que es muy simpático y que su sonrisa es adorable. Siempre está dispuesto a ayudar y se muestra interesado en aprender cosas nuevas. La familia permanente para Mykl deberá ser paciente, enseñándole a controlar sus impulsos, redirigiéndolo cuando sea necesario. Puede motivar su amor por el aprendizaje revisando sus tareas escolares, y asegurándose de que haya comprendido la lección. Mykl necesita ayuda con tareas básicas, como abrocharse las agujetas, escoger la ropa y preparar su comida. También podría beneficiarse a través de una relación continua (y una posible reunificación) con su hermano mayor.

Sharon [7796] Hay que sacar y desempolvar las ollas, porque Sharon está convirtiéndose rápidamente en toda una estrella de la cocina. A los 10 años ella disfruta cocinando, haciendo las compras y viendo programas relacionados con los alimentos en la televisión. A Sharon también le gusta ayudar en la casa, y siempre intenta complacer a los demás. En su tiempo libre le gusta usar la computadora y salir en familia. Su trabajadora social dice que es muy cooperadora, cariñosa y deseosa de cumplir con las expectativas.

Los padres potenciales para Sharon deberán ser cariñosos y pacientes mientras ella se adapta a su nuevo hogar. Deberá establecer expectativas claras para ella, en su comportamiento, tanto en la escuela como en casa. Deberá permitirle a Sharon mantener contacto regular con su familia de crianza temporal previa, con quienes ella vivió desde que era una bebé. Los demás niños en el hogar deberían ser mayores que Sharon.



No dude en llamar al Centro de Información para la Adopción de Illinois al 1-800-572-2390 o visitar el sitio Web de AICI – www.adoptinfo-il.org si está interesado en adoptar a alguno de estos niños o desea saber más acerca de otros niños en espera de ser adoptados.

Familias de Illinois Ahora y Siempre
Vanessa James, Editor
Department of Children & Family Services
100 West Randolph - 6th Floor
Chicago, Illinois 60601

PRESRT STD
U.S. POSTAGE
PAID
SPRINGFIELD, IL
PERMIT NO. 763

En esta edición:

- Página 1** Los beneficiarios de las becas del DCFS prosperan en sus respectivos campus
- Página 2** Mensaje del Director del DCFS
- Página 3** Novedades del Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal
- Página 4** Prepárese para la temporada de influenza en el otoño
- Página 5** Cómo reconocer las señales de la violencia en el noviazgo entre adolescentes
- Página 6** La Conferencia de IFAPA/DCFS apoya a 500 familias
- Página 7** De vuelta a casa: Cuando volver al hogar es la meta
- Página 8** Haga sus planes para las celebraciones locales del Día de la Adopción
- Página 9** Novedades del Consejo Consultivo para la Adopción de Illinois
- Página 10** A quién debe llamar cuando...
- Página 11** Una familia para mí: perfiles de los niños en espera de ser adoptados

Los ejemplares vigentes y pasados de Familias de Illinois Ahora y Siempre están disponibles en línea en inglés y español en www.state.il.us/dcfs